

当報告の内容は、それぞれの著者の著作物です。

Copyrighted materials of the authors.

AA 研共同利用・共同研究課題「東南アジア大陸部地域語彙の類型論的研究」

2020 年度第 1 回研究会（通算第 3 回目）報告書

日時：2020 年 8 月 29 日（土）13:30–17:00

場所：オンライン

使用言語：日本語

主催：基幹研究「多言語・多文化共生に向けた循環型の言語研究体制の構築（LingDy3）」

1. 大塚行誠（AA 研共同研究員、大阪大学）
「クキ・チン系諸語における語彙類型的側面」
2. 富田愛佳（AA 研共同研究員、大阪樟蔭女子大学）
「タイ・ルー語の語彙」
3. 全員
「全体討論」

今回の研究会では 以下の通り 2 名の共同研究員に報告いただいた。

大塚行誠（AA 研共同研究員、大阪大学）

「クキ・チン系諸語における語彙類型的側面」

本発表では、チベット・ビルマ語派クキ・チン語支のティディム・チン語、ミゾ語、アショー・チン語における語彙について扱う。「借りる」や「洗う」、「～して運ぶ」といった動作を表す動詞、状態を表す動詞、親族語彙、色彩語彙などが各言語でどのように表されているのかを調べ、対照的な考察を行った。さらに、調理用語や味覚語彙など、「食」に関する語彙で細分化しているものの例を示した。

富田愛佳（AA 研共同研究員、大阪樟蔭女子大学）

「タイ・ルー語の語彙」

本発表では、倉部（2019）が取り上げた表現について中国雲南省西双版纳傣族自治州で話されるタイ・ルー語（景洪方言）の語彙を報告した。自身で収集した語彙は細分化語彙を提示するには不十分であったため、主として Hanna（2012）を参照し、喻翠容、罗美珍（2004）も補助的に使用した。

報告した語彙は、「借りる」「洗う」「運ぶ」「行く／来る」「年を取った／古い」「兄弟姉妹」、色彩語彙、「日食／月食」「シチメンチョウ」に関するものである。このうち語彙が比較的細分化されているのは「洗う」「運ぶ」で、「洗う」は洗浄の対象や様態、「運ぶ」は荷の支持

方法によって語彙が異なっていた。ただし、「運ぶ」の語彙については発表時、本当に運搬（移動）が語義に含まれているかに注意が必要であるとのコメントをもらった。

今後は、方法・様態による細分化の可能性がある「切る」「調理する」などの語彙や、今回報告できなかった「地域的カルク」「サイコ・コロケーション」、その他イディオムについて確認を進める必要がある。

<参考文献>

Hanna, William J. (2012) *Dai Lue-English Dictionary*. Silkworm Books.

倉部慶太 (2019) 「東南アジア大陸部地域語彙の類型論的研究に向けて」 「東南アジア大陸部地域語彙の類型論的研究」 共同利用・共同研究課題 2019 年度第 1 回研究会配布資料.

喻翠容、罗美珍(2004) 《傣仂汉词典》民族出版社.

(発表要旨は発表者による)